

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
**«БЕЛГОРОДСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ  
ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»**  
( Н И У « Б е л Г У » )

ИНСТИТУТ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ И МЕЖДУНАРОДНЫХ  
ОТНОШЕНИЙ

**Кафедра английской филологии и межкультурной коммуникации**

**ЯЗЫКОВЫЕ ОСОБЕННОСТИ СОВРЕМЕННОЙ РАЗГОВОРНОЙ  
РЕЧИ МОЛОДЕЖИ (НА МАТЕРИАЛЕ КОРПУСОВ)**

Выпускная квалификационная работа

обучающегося по направлению подготовки  
45.03.03 Фундаментальная и прикладная лингвистика  
очной формы обучения,  
группы 04001323  
Выродовой Юлии Юрьевны

Научный руководитель  
кандидат филологических наук,  
доцент  
Белкина И.В.

БЕЛГОРОД 2017

## ОГЛАВЛЕНИЕ

ВВЕДЕНИЕ.....	3
ГЛАВА I. Теоретико-концептуальные подходы к интерпретации разговорной речи.....	6
1.1 Определение разговорной речи как особой разновидности языка.....	6
1.2 Характерные особенности разговорной речи, проявляющиеся на разных языковых уровнях.....	9
ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ I.....	13
ГЛАВА II. Лингвистические исследования на основе использования корпусов.....	14
2.1 Понятие корпуса и корпусной лингвистики.....	14
2.2 История возникновения и развития корпусной лингвистики.....	17
2.3 Типы корпусов и их характеристики.....	20
2.3.1 Обобщенный или национальный корпус.....	20
2.3.2 Специализированные корпуса.....	20
2.3.3 Учебный корпус.....	21
2.3.4 Параллельный корпус.....	22
2.4. Корпус устной речи.....	22
ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ II.....	29
ГЛАВА III. Речь молодежи в структурном, семантическом и функциональном аспектах.....	31
3.1. Место молодежной речи в лексической системе языка.....	31
3.2. Лингвистическая характеристика речи молодежи как отражение мировоззрения молодого поколения.....	34
ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ III.....	49
ЗАКЛЮЧЕНИЕ.....	50
Список используемой литературы.....	53
ПРИЛОЖЕНИЕ.....	58
Список принятых в работе сокращений.....	60

## ВВЕДЕНИЕ

Данное исследование посвящено выявлению и языковому анализу разговорной речи англоговорящей молодежи на основе корпусов устной речи.

Одной из наиболее актуальных проблем современных лингвистических исследований является проблема изучения речи в молодежной среде. Как известно, мир молодежи отличается от взрослого своей экспрессивной, порой даже резкой и грубой манерой выражать мысли, чувства, неким словесным абсурдом, который могут употреблять только молодые люди, смелые и решительные, настроенные против всего и создавшие свой неповторимый мир.

Общение для молодежи является одной из важнейших сфер жизнедеятельности. От того, как складывается общение, зависит формирование будущей личности. Порой, общаясь с представителями молодого поколения, может показаться, что они говорят совершенно на другом языке, что приводит в негодование представителей старшего поколения.

Именно это является причиной проявления интереса лингвистов к особенностям разговорной речи молодежи, т.к. в процессе данного общения происходят лингвистические инновации, порой постепенно вливающиеся в общую структуру языка.

**Актуальность** данного исследования обусловлена, с одной стороны, развитием корпусной лингвистики как достаточно молодого направления прикладной лингвистики и, с другой стороны, необходимостью изучения особенностей устной разговорной речи современной англоговорящей молодежи, как особой формы существования языка.

**Объектом** исследования являются корпуса устной речи английского языка:

- Staarbrucken Corpus of Spoken English (SCoSP)

- Backbone corpus of Spoken Language (BCoSL)
- The Charlotte Narrative and Conversation (TCNaC)
- LDC corpus (LDC)
- Corpus of Contemporary American English (CCAЕ)

**Предметом** исследования выступают транскрипты разговорной речи людей в возрасте с 15 до 25 лет, содержащиеся в корпусах, и их характеристики.

**Цель** данной работы состоит в выявлении и анализе синтаксических, грамматических и семантических особенностей речи молодежи в корпусах.

Для реализации поставленной цели необходимо решить следующие **задачи**:

1. Уточнить содержание понятия разговорной речи, выявить ее характерные особенности на разных языковых уровнях.
2. Определить понятие корпусной лингвистики и корпусов, описать их развитие, выявить особенности корпуса устной речи.
3. Осуществить анализ языковых средства разговорной речи молодежи.

**Материалом** исследования послужили примеры разговорной речи молодежи, содержащиеся в корпусах устной речи, и их транскрипты.

**Теоретическим** основанием для исследования послужили научные положения, составляющие суть таких парадигм знаний, как корпусная лингвистика, представленная трудами отечественных (В. П. Захаров, В.В. Рыков и др.) и зарубежных (D. Biber, A. Stenstrom и др.) ученых, и общая теория коммуникации в работах Е.А. Земской, О.Б. Сиротининой др.

**Методы** исследования. В работе использовались метод лингвистического описания, семантического анализа, описательный метод, дефиниционный и контекстуальный анализы.

**Апробация работы.** Основные положения и результаты исследования отражены в публикации в ежегодном сборнике студенческих научных работ «Вестник СНО-2017» НИУ БелГУ (Россия, г. Белгород, 13 апреля 2017 г.).

**Структура работы.** Данное исследование состоит из Введения, трех глав, Заключения, Списка используемой литературы, Приложения и Списка принятых в работе сокращений.

В **первой главе** «Теоретико-концептуальные подходы к интерпретации разговорной речи» рассматривается сущность разговорной речи как особой формы разновидности языка, описываются ее характерные особенности, проявляющиеся на разных языковых уровнях.

Во **второй главе** «Лингвистические исследования на основе использования корпусов» уточняется содержание применяемых терминов (корпус и корпусная лингвистика), приводятся различные классификации и история их развития, описывается специфика корпуса устной речи.

В **третьей главе** «Речь молодежи в структурном, семантическом и функциональном аспектах» выявляются из корпусов и анализируются особенности устной разговорной речи англоговорящей молодежи на грамматическом, синтаксическом и семантическом уровнях, а так же обосновывается и анализируется использование ненормативной и сленговой лексики.

В **Заключении** представлены обобщенные результаты по проведенной работе.

В **Приложении** представлены примеры ненормативной и сленговой лексики, встречающейся в корпусах.

## **ГЛАВА I. Теоретико-концептуальные подходы к интерпретации разговорной речи**

### **1.1. Определение разговорной речи как особой разновидности языка**

Востребованность в современном обществе межличностной коммуникации очевидна. Каждый день люди контактируют между собой, передавая друг другу какую-либо информацию, рассказывая о своих чувствах и переживаниях, о взлетах и падениях.

Общение для человека является одной из важнейших сфер жизнедеятельности. Без общения невозможно формирование личности человека, его воспитание, развитие интеллекта.

Выделяют несколько видов общения:

- **контактное / дистанционное**, т.е. собеседники находятся рядом друг с другом. Данный вид общения имеет опору на ситуацию, жестово-мимические и интонационные сигналы. Здесь мимика, выражения глаз, жесты и интонация могут сказать больше, чем слова. К данному типу общения относятся такие ситуации, где коммуниканты разделены пространством и временем, например, телефонный разговор или общение в письмах;
- **непосредственное / опосредованное**, т.е. обычный разговор, беседа, доклад. К такому виду общения относится телефонный разговор, письма, передача информации в СМИ и через произведения искусств;
- **устное / письменное**. Устное общение, как правило, связывается с признаками контактности и непосредственности, а письменное – с признаками дистантности и опосредованности. В письменном тексте находят воплощение более сложные формы мышления, отражаемые в многообразных языковых формах. Именно здесь бытуют разного рода обособленные обороты, в том числе причастные и деепричастные, ряды однородных членов, структурный параллелизм. Письменный текст требует обдумывания,

он подчиняется более строгим правилам лексического и грамматического отбора. Наконец, он оказывается зафиксированным. Устное общение не допускает переработки текста, кроме уточнений, оговорок.

Устная речь, согласно стилистическому энциклопедическому словарю русского языка, это речь звучащая, произносимая. Она является первичной формой существования языка, более ранней по времени возникновения, чем речь письменная. Для языков, не имеющих письменности, это единственная форма их существования (СЭСРЯ, 2006).

Разговорная речь, по мнению таких исследователей как Земская Е. А., Лаптева О. А. и др., является разновидностью устной литературной речи, однако, статус ее до сих пор не определен (Лаптева, 1992: 148-160).

Так, ряд лингвистов (О. Б. Сиротинина, В. Г. Костомаров, Э. А. Столярова (Клочкова), А. Н. Васильева, Г. Г. Инфантова и др.) включают разговорную речь в состав особого функционального стиля языка. Основным принципом организации всех особенностей разговорного стиля в единую функциональную систему признается здесь непосредственность общения, «предполагающая ситуационную обусловленность речи, опору на общность апперцепционной базы говорящих, возможность переспроса в случае непонимания» (Сиротинина, 2009).

Материальной формой устной речи являются произносимые звуки, возникающие в результате сложной деятельности органов произношения человека. С этим явлением связаны богатые интонационные возможности устной речи. Интонация создается мелодикой речи, интенсивностью (громкостью) речи, длительностью, нарастанием или замедлением темпа речи и тембром произнесения. В устной речи большую роль играют место логического ударения, степень чёткости произношения, наличие или отсутствие пауз. Устная речь обладает таким интонационным разнообразием, что может передать всё богатство человеческих чувств, переживаний, настроений и т.п. Восприятие устной речи при непосредственном общении усиливается благодаря мимике и жестам говорящего человека. Так, жест

может выражать эмоциональное состояние, согласие или несогласие, удивление и т.д. Все эти лингвистические и экстралингвистические средства способствуют повышению смысловой значимости и эмоциональной насыщенности речи (Ерофеева, 2014).

Одной из особенностей устной речи является отсутствие возможности вернуться в какой-то определённый момент речи ещё раз, в силу чего говорящий вынужден мыслить и говорить одновременно, т.е. он думает как бы «на ходу», поэтому устной речи могут быть свойственны неплавность, фрагментарность, деление единого предложения на несколько коммуникативно-самостоятельных единиц.

Устная речь может быть подготовленной (доклад, лекция и др.) и спонтанной (разговор, беседа).

Е.А. Земская определяет спонтанную речь как необусловленную внешними стимулами, мотивирующими ее возникновение (Земская, 1988). Но есть мнение, что не существует речевая деятельность человека, которая не была ничем спровоцирована – будь то внешний стимул или внутреннее побуждение.

Спонтанная речь заранее не продуманная, часто характеризуется таким признаком, как произвольность. Ей свойственны ошибки, самокоррекция, самоперебивание, заикание и т.п. (Богданова, 2002).

Степень спонтанности устной речи может быть различной. Она может быть неподготовленной, т.е. она имеет непродуманную композицию и замысел, тема разговора может внезапно изменяться, возможно, присутствие незавершенных конструкций.

Частично подготовленная речь, к которой относятся диалоги, сопровождающие предметно-практическую или игровую деятельность, монолог-рассказ и т.п., обычно имеет одну тематику и не изменяется. Подготовленная речь характеризуется тщательной предварительной подготовкой, возможно существование письменного прототипа. К ней



относятся публичные выступления, доклады, тосты, поздравления и т. п. (Борисова, 2009: 143).

Можно заключить, что разговорная речь всегда имеет высокую степень спонтанности, поскольку для любой устной речи характерно линейное развертывание и необратимость, более того, в условиях общения речь говорящего зависит от реакции партнера.

Устная речь так же, как и письменная, нормирована и регламентирована, однако нормы устной речи совсем другие. «Многие так называемые огрехи устной речи – функционирование незаконченных высказываний, слабая структурированность, введение перебивов, автокомментаторов, контакторов, реприз, элементов колебания и т.п. – является необходимым условием успешности и эффективности устного способа коммуникации» (Бубнова, 2001: 8). Слушающий не может удержать в памяти все грамматические и семантические связи текста, и говорящий должен учитывать это; тогда его речь будет понята и осмыслена. В отличие от письменной речи, которая строится в соответствии с логическим движением мысли, устная речь разворачивается посредством ассоциативных присоединений.

Следует отметить, что разговорная речь оказывает влияние на все разновидности устной речи. Поэтому в устной речи используются эмоционально и экспрессивно окрашенная лексика, образные сравнительные конструкции, фразеологизмы, пословицы, поговорки, даже просторечные элементы (Павлова, 2003).

## **1.2. Характерные особенности разговорной речи, проявляющиеся на разных языковых уровнях**

Системный характер разговорной речи позволяет говорить о существовании в ней определенной системы норм. Особенностью разговорных норм является их высокая вариативность, например, возможность использования разных типов номинаций для обозначения

одного и того же объекта: консервный нож - открывалка - чем открывать; to be enraged - to go mad - to lose it - to run amuck.

Фонетическая система разговорной речи характеризуется тем же набором языковых единиц, что и кодифицированный литературный язык, однако каждая фонема представлена здесь большим набором звуковых репрезентаций. Одной из особенностей разговорной речи является наличие у многих слов нескольких произносительных вариантов вследствие редукции гласных, позиционного выпадения согласных, эллипсиса слогов. Например: сейчас - щас, тысяча - тыща, вообще - воще, сегодня – сёдня; going to - gonna, want to - wanna, perhaps - praps, let go - leggo (Власова, 2000: 101).

Для разговорной речи характерны широта использования различных словообразовательных моделей, ослабление запретов на сочетаемость аффиксов с производящей основой. В качестве «исходного материала» могут выступать слова, обладающие самыми разными лексическими и грамматическими свойствами - заимствования, аббревиатуры, междометия: кино - киношник, МГУ - эмгэушный, ой! - ойкать, бац! - бацнуть и др.

Как в русском языке, так и в английском, производящей основой могут служить словосочетания и даже целые высказывания: Бабушка божемойкать будет! But Mister Cannon... - Don't keep "Mister Cannoning" me. Call me Alex и т.п. (Земская, 1990: 142-162).

Для английского языка как для языка с аналитическим строем в меньшей степени характерно использование словообразовательных ресурсов, нежели для русского. Тем не менее, можно выделить ряд продуктивных деривационных аффиксов, которые придают словам разговорный оттенок: -ish (boyish), -y (daddy), -ette (kitchenette) и др.

При изучении синтаксиса разговорной речи лингвисты сталкиваются с рядом трудностей. Многие лингвисты считают, что в разговорной речи не существует такой единицы, как предложение и опираются на такой критерий, как интонация, выделяя высказывание в качестве основной коммуникативной

единицы. Под высказыванием понимается синтаксическая единица разговорной речи, которая обычно состоит из одной фразы. Однако в разговорной речи возможно явление парцелляции - разбиения одного высказывания на несколько фраз с помощью интонации понижения: Я к вам приеду // Непременно // Завтра вечером // (Ванников, 2016)

Устная форма функционирования разговорной речи объясняет многие ее синтаксические черты. Так, для нее не типичны усложненные виды связи. В целом, для разговорной речи характерны более простые средства выражения тех или иных значений, чем в кодифицированном языке.

При анализе особенностей синтаксиса разговорной речи необходимо принимать во внимание тот факт, что в английском языке порядок слов в предложении фиксирован. В русском языке актуальное членение предложения выражается, главным образом, с помощью порядка слов. В английском языке рема может выражаться, прежде всего, с помощью неопределенного артикля, в русском предложении - постановкой коммуникативно-значимых компонентов, в конец фразы. Однако последнее утверждение справедливо лишь в отношении письменного языка. В устной речи наблюдается обратная тенденция: ядро высказывания находится в начале и выделяется интонационно. Именно интонация является основным средством выражения тема-рематических отношений, как в русском языке, так и в английском (Гальперин, 2005).

В разговорной речи существуют свои нормы словорасположения, тесно связанные в первую очередь с особенностями актуального членения высказывания. Одной из наиболее важных тенденций, регулирующей порядок слов в высказывании, является тенденция к вынесению в препозицию коммуникативно наиболее важного компонента. Спонтанность, неподготовленность разговорной речи, линейный характер ее построения приводят к тому, что высказывание создается по принципу свободного ассоциативного присоединения его частей. В результате семантически и грамматически связанные словосочетания нередко оказываются

разъединенными, при этом наиболее значимое слово выносится в начало: Шапка не видел где моя? Good job, this.

Порядок слов в русской разговорной речи связан с интонацией. Нередки интонационно расчлененные единицы с двумя центрами (коммуникативное ядро высказывания), между которыми находятся акцентно не выделенные компоненты («интонационная яма»): очень он у тебя независимый (МНЖПиФИ № 11-2,2014: 305-309).

Разговорная речь обладает специфическим видом связи двух предикативных конструкций в одно высказывание - связью свободного соединения. Смысловые отношения, складывающиеся на основе связей свободного соединения, весьма разнообразны: Где мой кошелек тут лежал? Что это за передача, ты говорил, будет сегодня по телевизору? Комаров ты была там много? Для английской разговорной речи типичны так называемые цепочки простых предложений, при этом связующие элементы, как правило, отсутствуют: Came home late. Had supper and went to bed. Couldn't sleep, of course (Знаменская, 2005).

## ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ I

В данной главе были рассмотрены теоретико-концептуальные подходы к интерпретации разговорной речи.

Общение является одной из важнейших сфер жизнедеятельности человека. Оно может быть контактным и дистанционным, непосредственным и опосредованным, устным и письменным.

Устное общение, а именно, разговорная речь, рассматриваемая в работе, по мнению одних лингвистов (Е.А. Земская, О.А. Лаптева и др.) является разновидностью устной литературной речи, а, по мнению других (О.Б. Сиротинина, В.Г. Костомаров, А.Н. Васильева и др.) относится к функциональному стилю языка.

Устной разговорной речи свойственны произвольность, спонтанность, слабая структурированность и ошибки в построении предложений.

Исследуемые характерные особенности разговорной речи нашли отражение на разных языковых уровнях. На фонетическом уровне характерны наличие нескольких вариантов произношения вследствие редукции гласных, оглушения, ассимиляции, выпадения согласных и эллипсиса слогов.

На синтаксическом уровне разговорная речь имеет свои «нормы»:

- часто используется парцелляция, т.е. разбиение предложения интонацией на фразы;
- наблюдается абсолютное упрощение предложений;
- несоблюдение нормированного порядка слов.

Часто, в тема-рематических отношениях ядро предложения находится в начале и выделяется интонацией. Для английской разговорной речи является типичным, в частности, наличие цепочек простых предложений без какого-либо связующего компонента.

## ГЛАВА II. Лингвистические исследования на основе использования корпусов

### 2.1 Понятие корпуса и корпусной лингвистики

Корпусная лингвистика, достаточно новое направление в языкознании, появившееся во второй половине XX века.

Корпусная лингвистика – раздел компьютерной лингвистики, занимающийся разработкой общих принципов построения и использования лингвистических корпусов (корпусов текстов) с применением компьютерных технологий.

Известно, что для проведения лингвистического анализа используется письменный или устный текст. На основе результатов анализа различных текстов можно составить общую картину о языке, т.е. о его грамматическом строе, развитии лексики, использовании диалектов или фразеологизмов и т.п. Именно поэтому, с развитием вычислительной техники и стали появляться лингвистические корпуса.

Определение корпуса в лингвистике явление неоднозначное и даже многогранное. Например, «Словарь лингвистических терминов» дает следующие трактовки корпуса:

- примерная совокупность высказываний, отобранных для анализа и представленных в виде письменного текста, аудиозаписи и т.п.

- вся сумма (совокупность) произведений речи, созданных коллективом носителей данного языка  
([http://www.classes.ru/grammar/174.Akhmanova/source/worddocuments/\\_51.htm](http://www.classes.ru/grammar/174.Akhmanova/source/worddocuments/_51.htm))

Другое определение корпуса в лингвистике предлагает В. П. Захаров. «Под лингвистическим, или языковым, корпусом текстов понимается большой, представленный в электронном виде, унифицированный, структурированный, размеченный, филологически компетентный массив

языковых данных, предназначенный для решения конкретных лингвистических задач» (Захаров, 2013).

В.В. Рыков определяет корпус как некоторое собрание текстов, в основе которых лежит логический замысел и идея, объединяющая эти тексты. Воплощение логической идеи основывается на:

- правилах организации текстов в корпус;
- алгоритмах и программах анализа корпусов текстов;
- сопряженная с этим идеология и методология (<http://rykov-cl.narod.ru/t.html>).

Национальный корпус русского языка называет корпусом информационно-справочную систему, основанную на собрании текстов на некотором языке в электронной форме и снабженную научным аппаратом (<http://www.ruscorpora.ru/corpora-intro.html>).

Таким образом, можно прийти к заключению, что корпусная лингвистика включает в себя две задачи:

- создание и разметку корпуса текстов;
- лингвистические исследования на основе корпусов.

Использование корпусов позволяет лингвистам исследовать язык не на искусственно созданных текстах, а на реально существующих, взятых из естественной языковой среды. Еще одной положительной стороной корпусов является представительность. То есть тексты в корпусе сбалансированы по жанрам и функциональным стилям, а так же корпус имеет определенный размер и выборку текстов и авторов, что является основой для статистических достоверных исследований особенностей языка в той или иной тематике.

Важно отметить еще тот факт, что корпусами пользуются далеко не только лингвисты и филологи. Корпуса используют так же программисты, которые работают в области автоматической обработки текстов, например, поисковые системы. Программистам необходимо понимать структуру текстов на том или ином языке, и не структуру неидеализированных текстов

в академических программах, а именно тексты, встречающиеся в реальной жизни. Поэтому корпуса с естественным языком предоставляют им возможность для изучения. Программисты, так же как и лингвисты, заинтересованы в том, чтобы корпуса создавались и развивались.

Корпуса необходимы для преподавателей языка и для студентов. Ибо в корпусе можно легко и быстро найти пример использования того или иного слова, грамматической конструкции, проверить употребление интересующих единиц. Для людей, не владеющих языком, корпус открывает максимально широкий и комфортный доступ в мир языка (<http://www.strana-oz.ru/2005/2/zachem-my-delaem-nacionalnyy-korpus-russkogo-yazyka>).

Именно в корпусе можно получить ответы на многие вопросы, такие как:

- каковы наиболее часто употребляющиеся слова и фразы на том или ином языке;
- каковы различия между устным и письменным языком;
- какие предложения люди используют чаще всего;
- какие слова используются в более формальных ситуациях, а какие в неофициальных;
- как часто люди используют идиоматические выражения и в каких контекстах;
- если это корпус английского языка, то можно выясниться какие предлоги используются с определенными глаголами, как используются модальные глаголы (McCarthy, 2004: 1-2).

По мнению таких лингвистов, как Biber, Conrad и Reppen существуют, так называемые, «корпусные подходы», состоящие из четырех характеристик (Biber, 2004):

- эмпирический, анализирующий фактические образцы использования языка в естественных текстах. Ключом к этой характеристике корпусного подхода является аутентичный язык. Была упомянута идея о



принципиальности корпусов, т.е. из чего состоят корпуса. Корпус могут составить учебники, художественная и научная литература, журналы, научные статьи, телефонные разговоры, радиопередачи и телешоу, короче говоря, любая реальная ситуация, в которой происходит лингвистическое общение;

- в качестве основы для анализа используется большая коллекция естественных текстов, что позволяет, пользователю работать с письменным корпусом, устным корпусом, академическим устным корпусом и др.;

- широкое использование компьютеров. Компьютеры не только позволяют создавать корпуса, но так же помогают анализировать язык в корпусе. Доступ к корпусу и его анализ осуществляется программой «конкорданс». Конкорданс, согласно толковому словарю иностранных слов, это: «Алфавитный перечень слов или понятий с указанием их смысла и всех случаев употребления их в данном тексте» (<http://megabook.ru/article/%D0%9A%D0%BE%D0%BD%D0%>).

- как от количественных, так и от качественных аналитических методов. Данная характеристика подчеркивает важность нашей интуиции как экспертных пользователей языка. Мы получаем данные в корпусе, а затем их качественно анализируем.

## **2.2 История возникновения и развития корпусной лингвистики**

История корпусов берет свое начало задолго до возникновения корпусной лингвистики как научного направления. Можно сказать, что любое лингвистическое исследование, которое основано на сопоставлении и анализе текстов, является корпусом. Пробразом ныне существующих корпусов послужили словарные картотеки – собрания фрагментов текстов, представленные в виде карточек, которые содержали то или иное слово, и были систематизированы относительно описываемого слова.

Первые корпуса появились с возникновением первых компьютеров в Америке в 60-е годы XX века. И таким образом, благодаря бурному развитию компьютерных технологий, происходило развитие корпусов. Возможность сканирования и распознавания текста и появление баз данных позволили производить сбор, хранение и обработку огромных массивов текстовых данных. Так же популяризация мировой сети Интернет сыграла большую роль в развитии корпусов, т.к. они стали доступны широкому кругу пользователей, и значительно расширились возможности их накопления.

Первым корпусом назывался Брауновский корпус (Brown Corpus), созданный в университете Брауна, и содержал он 500 фрагментов текстов по 2000 слов в каждом. В итоге он задал стандарт в 1 млн. словоупотреблений для создания представительных корпусов на других языках. Данный корпус был создан для прикладных задач, например, для выявления частотности букв в английском тексте. Цель создания данного корпуса – обеспечить системное изучение и сравнение отдельных жанров письменного английского (<https://postnauka.ru/video/7783>). Поэтому создатели корпуса Henry Kučera и W. Nelson Francis разрабатывая корпус, ставили целью представить корпус текстов, отвечающих ясным и четким критериям отбора:

- происхождение и состав текста. Автор должен был быть урожденным носителем американского варианта английского языка, а диалог должен был занимать менее половины объема текста;
- синхронизация. В корпус были включены тексты, впервые изданные в 1961 году;
- продуманное соотношение численной представленности различных жанров и отборов текстов при помощи особой вероятностной процедуры;
- доступность для компьютерной обработки, т.е. специальные пометы для передачи графических особенностей текста (<http://rykov-cl.narod.ru/t.html>).

Таким образом, можно заключить, что появление корпуса из случайно отобранных текстов массовой печатной продукции США привел к крупному

повороту от изучения языка художественной литературы к изучению литературного языка.

Позднее в Великобритании (1961 год) появился Ланкастер-Осло-Берген корпус (The Lancaster-Oslo-Bergen Corpus). При создании данного корпуса опирались на принципы Брауновского корпуса, т.е. он тоже содержал 15 жанров, 500 текстов по 2000 словоупотреблений (Захаров, 2013: 12).

К 1990 году в мире насчитывалось более 600 электронных корпусов. С годами их количество и многообразие увеличивалось.

В России в 1970 году был создан частотный словарь русского языка по модели близкой к Брауновскому. Он был построен на основе корпуса текстов объемом также в 1 миллион слов и включал примерно в равной пропорции общественно политические тексты, художественную литературу, научные и научно популярные тексты из разных областей и драматургию. Хотя корпус был довольно аккуратно проработан (включая ручное внесение лемматизации и частеречной разметки), как корпус он недоступен (Баранов, 2001).

В настоящее время существует национальный корпус русского языка, созданный в 2004 году. Разработкой корпуса занимаются Независимый Московский университет, Институт русского языка им. Виноградова РАН, Институт языкознания РАН, Институт лингвистических исследований РАН в Санкт-Петербурге и др. Объем основного корпуса составляет более 230 млн. словоупотреблений, а общий объем всех входящих в него корпусов превышает 500 млн. словоупотреблений. В данном корпусе все тексты содержат метаразметку, а так же морфологическую и семантическую разметку.

В Национальный корпус русского языка входят как письменные тексты разных жанров (художественные, мемуары, публицистика, религиозная литература), так и записи устной речи (публичная речь и частные беседы) (<http://www.ruscorpora.ru/corpora-intro.html>).

## **2.3 Типы корпусов и их характеристики**

Как отмечалось выше, корпус представляет собой принципиальную коллекцию аутентичных текстов, хранящихся в электронном виде, используемые для выявления информации о языке. Для поиска этой информации пользователю необходимо знать, к какому именно корпусу он должен обратиться. К более известным и часто используемым корпусам относятся: обобщенный корпус, специализированный, обучаемый, параллельный. Кратко охарактеризуем каждый.

### **2.3.1 Обобщенный или национальный корпус**

Самый широкий тип корпуса – обобщенный (национальный) корпус. Данные корпуса часто имеют большой объем, более 10 миллионов слов и содержат в себе тексты на нескольких языках. Хотя ни один корпус никогда не сможет вместить в себя все существующие языки, обобщенные корпуса стремятся предоставить пользователям как можно большее изображение языка в целом. The British National Corpus и the American National Corpus являются лучшими примерами крупных обобщенных корпусов. Данные крупные обобщенные корпуса содержат письменные тексты и тексты устной речи различных жанров и стилей. Таким образом, если пользователю необходимо рассмотреть язык в целом и выявить какую-либо статистическую информацию, он должен обратиться к обобщенным корпусам (Bennet, 2010).

### **2.3.2 Специализированные корпуса**

Специализированные корпуса содержат тексты определенного типа и предназначен для представления специализированного языка. Специализированные корпуса могут иметь как большой, так и малый объем

информации, и используются для поиска ответов на очень конкретные вопросы. Примерами специализированных корпусов могут быть Michigan Academic Spoken English Corpus (MICASE), содержащий только язык студентов и преподавателей университета. The Children Corpus содержит язык, используемый детьми. В Michigan Corpus Upper-level Student Papers пользователи могут найти сборник статей из ряда университетских дисциплин. Так же к специализированным корпусам относят медицинский корпус, содержащий язык медсестер и врачей (Bennet, 2010).

### 2.3.3 Учебный корпус

Учебный корпус содержит письменные тексты и произносимые транскрипты языка, изучаемого студентами. Известным обучающим корпусом является International Corpus of Learner English, представляющий эссе студентов из разных стран с продвинутым уровнем английского.

Ошибки в изучении языка встречаются всегда, и в работе Е.П. Сосниной, они подразделяются на лексические, к которым относятся все случаи неправильного словоупотребления, и грамматические, т.е. несоблюдение морфологических и синтаксических норм языка, такие как ошибки в роде, числе и падеже, неправильное употребление глагольно-временных форм и т.п. (<http://jupiter.fltr.ucl.ac.be/FLTR/GERM/ETAN/CECL/cecl.html>).

Таким образом, согласно О.Н. Камшиловой учебные корпуса не только дают возможность анализировать ошибки студентов, но и описать актуальный язык и актуальную грамматику, которая усваивается в процессе изучения иностранного языка и обеспечивает общение на нем. А так же, данный корпус позволяет открыть новые перспективы развития лингвистики и лингводидактики (Камшилова, 2009).

### **2.3.4 Параллельный корпус**

Параллельный корпус — это двуязычный корпус, представляющий собой набор текстов, каждый из которых переведен на один или несколько других языков. Текст перевода должен совпадать с текстом оригинала. Именно это позволяет использовать параллельный корпус как инструмент исследования.

Выравнивание происходит на разных уровнях. Можно выравнивать по главам, по абзацам, но лучше всего и по предложениям. Проводить выравнивание очень трудоемкое занятие. Дело в том, что переводчик, осуществляя перевод, не всегда сохраняет границы предложений. Так, например, одно предложение может быть переведено двумя. Или наоборот, два предложения – одним.

Параллельные корпуса необходимы лингвистам-исследователям, а также литературоведам, и преподавателям иностранных языков, переводчикам и редакторам. Благодаря данному корпусу можно найти необходимые для исследования контексты быстро одним касанием клавиши (Захаров, 2013).

### **2.4 Корпус устной речи**

Устная речь занимает центральное место в человеческом общении и имеет значительные связи, как с национальной идентичностью, так и с индивидуальностью каждого человека. Структура разговорного языка определяется многими факторами. Он структурирован фонологической, синтаксической и просодической структурой языка, акустической средой и контекстом, в котором язык создается.

Каждое высказывание создается уникальным голосовым трактатом. У говорящих на одном и том же языке есть разные диалекты и акценты. На их

речевые модели влияют среда, социальный контекст, воспринимаемый социальный статус участников и их эмоциональное и физическое состояние.

Именно поэтому изучение устной речи так привлекает лингвистов. И именно это подтолкнуло к сбору, комментированию и распространения речевых единиц на многих языках, т.е. к созданию корпусов устной речи.

Одним из первых корпусов, используемых для общей оценки речи, является корпус TI-DIGITS, созданный в 1984 году. В Соединенных Штатах Америки развитие речевых корпусов финансировалось главным образом агентствами Министерства обороны. Такая поддержка способствовала созданию двух корпусов Road Rally для изучения распознавания слов и King Corpus для изучения распознавания громкоговорителей.

В рамках своей технологической программы по языковым технологиям Агентство перспективных исследований Министерства обороны профинансировало TIMIT, фонетически транскрибированный корпус прочитанных предложений, используемых для моделирования фонетических вариаций и для оценки алгоритмов фонетического распознавания. Они также связаны с выполнением таких задач, как Управление ресурсами и Wall Street Journal для исследований непрерывного распознавания речи, и ATIS (Служба информации о путешествиях на воздухе) для исследования спонтанной речи и естественного языка (Garofolo, 1993).

Накопленный к концу 80-годов опыт показал, что создание представительных речевых корпусов требует кооперативных усилий исследовательских институтов, индустриальных компаний и государственных спонсоров. Финансовые и временные затраты на разработку высококачественных ресурсов оказались очень велики. Эксперты отметили, что дорогостоящие, но необходимые для развития информационных технологий ресурсы не должны разрабатываться для какой-то одной специальной системы или задачи (Godfrey, 1997). Они пришли к выводу, что ресурсы должны обеспечивать возможность их многократного использования разными пользователями, т. е. быть общедоступными, и более

чем для одной цели, т. е. быть многофункциональными. В связи с этими требованиями возникла проблема стандартизации лингвистических описаний, согласования форматов представления информации в разных видах лингвистических ресурсов и их типологии.

Корпуса устной речи стали появляться в Европе, и т.к. в каждой стране говорят на разном языке, Евросоюз спонсировал создание и развитие корпусов для распознавания речи. И в 1989 году был создан многоязычный корпус устной речи, состоящий из пяти языков: Датский, Английский, Французский, Итальянский и Голландский (Fourcin, 1990).

В России первый корпус устной речи был разработан в Институте системного анализа РАН при поддержке РФФИ в период с 1996 по 1998 гг. В его создании приняли участие всего 36 дикторов, которые осуществляли дискретное чтение предложений и др. При подготовке корпуса много усилий и времени было потрачено на ручную сегментацию и транскрипцию звуковых файлов (Захаров, 2013).

И по сей день, в разных странах, на различных языках, появляются и успешно развиваются корпуса устной речи. Но, разработка и развитие не обходится без трудностей. Одной из основных проблем является методология проектирования:

- как разработать компактные корпуса, которые смогут работать в различных приложениях;
- как проектировать сопоставимые корпуса на разных языках;
- как выбрать ораторов, чтобы иметь представление о населении в отношении таких факторов, как акцент, диалект, стиль разговора;
- как создавать общие диалоговые корпуса, чтобы свести к минимуму необходимость в задаче или конкретных данных приложениях (Biber, 2004).

Еще одной неоднозначной проблемой является разработка стандартов для транскрибирования речевых данных на разных уровнях и на разных языках: создание наборов символов, согласований, определение уровней транскрипции (акустический, фонетический, фонематический, словесный и



другие уровни), конвенций для просодии и тонов, конвенций для контроля качества (например, наличие независимых этикеток транскрибирует одни и те же речевые данные для статистики надежности). Контроль качества речевых данных также является важным вопросом, который необходимо решить, наряду с вопросом о методах распространения.

И так, анализ устной речи представляет собой очень трудоемкий процесс, т.к звук слишком многоаспектен, и человеческий слух и сознание могли одновременно удерживать какой-то значимый фрагмент. Поэтому, лингвисты сначала осуществляют аудио или видеозапись речи испытуемого, а затем переключают речь в графический вид, т.е. создают транскрипцию.

Запись речи должна проводиться в помещениях, в которых нет сильного зашумления помехами, таких как голоса других людей, шум машин, работающие электроприборы. Но для лингвистов интересно записывать живую речь в потенциально многолюдных и шумных местах, так как они могут отражать всевозможные коммуникативные ситуации, необходимые для создания сбалансированной коллекции текстов различных речевых сценариев ([http://www.philol.msu.ru/~otipl/new/main/people/kibrikaa/files/Corpora\\_speech\\_transcription@S&I\\_2003.pdf](http://www.philol.msu.ru/~otipl/new/main/people/kibrikaa/files/Corpora_speech_transcription@S&I_2003.pdf)).

Существует 3 типа транскрипции:

- минимальная;
- полная;
- упрощенная;

Главной задачей при создании транскрипции является выделение главных явлений в речи говорящего. Первым явлением является сегментация речевого потока на минимальные кванты, или по-другому, элементарные дискурсивные единицы. Второе явление – это роли, которые играют эти единицы при построении локальной дискурсивной структуры, объединяясь в более крупные комплексы.

Одним из важнейших элементов транскрипции является измерение пауз. Паузы обозначаются при помощи двух, трех или четырех точек в

зависимости от длины. После точек в скобках указывается длина паузы в десятых долях секунды. Например:

(1) z18

....(1.2) Я /проснулась,

...(0.8) и \спрашиваю:

...(0.7) «А ты \кто такой?»»

Измерение пауз является простейшей процедурой транскрибирования устной речи. Но в то же время во время данной процедуры могут возникнуть трудности. Поэтому, расстановка пауз происходит в несколько этапов. То есть сначала их расставляет один ученый, даже достаточно опытный, а затем перепроверяет другой. И как показывает опыт, между результатами обнаруживается расхождение в трети случаев.

Паузы играют большую роль в нашей речи. Когда во время беседы собеседник вдруг замолкает, на ум приходят мысли, что он обиделся, а, может, засомневался в правоте своих слов. Такие паузы называются пустыми. Но встречаются паузы хезитации, или, по-другому, паузы обдумывания. Такие паузы помогают говорящему правильно оформить свои мысли в предложения, найти более точную и ясную форму изложения.

Важным обозначением в транскрипции являются акценты и тоны, так как одни слова в речи выделяются сильнее, чем другие. Эти слова являются носителями выделительных акцентов. Акцент имеет как амплитудную характеристику, так и тон. Тон может быть восходящим, нисходящим, ровным, восходяще-ровным, и т.д. Тоны в акцентах передают семантику иллокуции (тип речевого акта), фазы (завершенность/незавершенность) и актуальность членения (тема/рема).

Акцент и его тон обозначаются значками «\» и «/» непосредственно перед словом.

Например: /вдруг, \мышка, /–ба-абочки

Среди акцентов выделяется несущий акцент. Он считается главным акцентом, отвечающим за кодирование иллокуции и фазы. Такие акценты

обозначаются подчеркиванием ударной гласной в акцентированном слове:  
 ....(1.5) /Я \согласилась.

Известно, что речевой акт как компонент текста может состоять из нескольких элементарных дискурсивных единиц (ЭДЕ). При этом, если ЭДЕ является заключительной, то обозначается в конце кумулятивным маркером заключительности и типа иллокуции: сообщение (.), вопрос (?), обращение (@), авторская ремарка (:), экспрессивность (!).

Если ЭДЕ в составе речевого акта является незаключительной, то пунктуационный знак в конце такой ЭДЕ (или его значимое отсутствие) указывает на тип незавершенности речевого акта: нейтральный – «маркирование иллокуции отложено» (,), фальстарт – незапланированное нарушение в развертывании дискурса, осознанное говорящим и подлежащее исправлению (== двойное равенство), расщепление ЭДЕ – запланированный отход с последующим восстановлением морфосинтаксической целостности ЭДЕ (— длинное тире), обрыв ЭДЕ – недозавершенная ДЕ, осознаваемая говорящим как уместная и целостная и потому не подлежащая корректировке (~ тильда), «подхват», англ. *latching* – данная ЭДЕ составляет с последующей неразрывное коммуникативно-просодическое единство (отсутствие знака препинания на конце ЭДЕ) ([http://www.philol.msu.ru/~otipl/new/main/people/kibrikaa/files/Corpora\\_speech\\_transcription@S&I\\_2003.pdf](http://www.philol.msu.ru/~otipl/new/main/people/kibrikaa/files/Corpora_speech_transcription@S&I_2003.pdf)).

Помимо этого, при транскрипции устной речи используются парные пунктуационные знаки: кавычки «» – маркер цитируемой речи/мысли – и скобки ( ) – маркер запланированного отхода говорящего от маршрута изложения. Одинарное равенство = используется для маркировки недоговоренных слов.

Удлинение звуков обозначается удвоением буквы через дефис: м-моя, пря-атались. Смех и улыбка обозначаются при помощи знака ☺. Вздохи и сходные дискретные явления пишутся в фигурных скобках, например {ВЗДОХ}. Предположительная транскрипция неясных слов пишется в

угловых скобках, с вариантами, разделенными вертикальной чертой: <она | одна> . Существенно редуцированные слова подчеркиваются пунктиром. Заглавные буквы используются после пунктуационных знаков иллокуции, а также согласно обычным орфографическим конвенциям в именах собственных, в аббревиатурах и т.п.

При помощи корпусов устной речи можно произвести следующие исследования:

- сравнение произношений в различных диалектах;
- сравнение произношения мужчин и женщин;
- анализ спонтанной речи;
- компиляция устной речи;
- осуществлять разработку систем для автоматического распознавания и синтеза речи (заказ авиабилета).

Корпуса устной речи могут содержать, как и начитанную, подготовленную речь, например, воспроизведение списка слов, отрывков из книг, новостные ленты, последовательность чисел, так и спонтанную речь. К спонтанной речи мы можем отнести свободную беседу между двумя или более человек, монолог на какую-то определенную тему. В качестве примера спонтанной речи можно представить симуляцию естественных ситуаций (McEnergy, 2001).

## ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ II

Во второй главе рассмотрены понятия корпусной лингвистики и корпуса в общем, а так же описаны разновидности корпусов. В частности отдельный параграф посвящен изучению корпусу устной речи.

В современной лингвистической теории выделяется множество определений корпуса. В нашей работы мы квалифицируем его как большой, структурированный, размеченный массив данных, имеющих логический замысел и идею, представленных в электронном виде.

Исследованием корпусов занимались такие лингвисты как В.П. Захаров, В.В. Рыков, D. Vieber, S.Conrad и др.. А первыми создателями корпуса – Brown Corpus (1960 г.), являются W. Francis и Н. Kucera. В России первый корпус был создан в 1970 году и назывался «частотный словарь русского языка».

Несмотря на то, что корпуса стали появляться, начиная с 60-х годов, корпусная лингвистика, как направление в языкознании, появилась намного позже.

Задачами корпусной лингвистики являются создание и разметка корпусов и осуществление лингвистических исследований на их основе. Использовать корпуса могут не только лингвисты и филологи, но и программисты, преподаватели языка и студенты, ибо именно в корпусе можно выяснить статистические данные о языке, найти различия между устным и письменным языком, примеры использования идиоматических выражений, грамматических конструкций, проследить закономерность развития семантики слов и т.д.

В рамках нашего исследования выявлены и описаны «корпусные подходы» по D. Vieber , S.Conrad, заключающиеся в том, что корпуса могут состоять из литературы различных жанров и стилей, телефонных разговоров,

телешоу и т.д, то есть из любых примеров реального языка. Корпусные походы включают в себя огромную коллекцию естественных текстов в различных корпусах и программу конкорданс.

В процессе изучения корпусов названы и охарактеризованы их типы, такие как обобщенный (национальный) корпус, специализированные корпуса, учебный корпус, параллельный корпус.

Отдельно рассмотрены корпуса устной речи, берущие свое начало с 1984 году в США, и содержащие в себе как начитанную, подготовленную речь, так и спонтанную. Особенно важными аспектами для изучения корпусов являются проблемы проектирования и разработки стандартов для транскрибирования речевых данных, а так же процесс записи речи и рассмотрены правила транскрибирования устной речи, т.е. выделение главных явлений в речи, обозначение акцентов и тонов, измерение пауз, удлинение звуков.

В работе представлены примеры использования корпусов устной речи, в числе которых сравнение диалектов с нормированным языком, гендерные различия в произношении, анализ спонтанной речи.

## **ГЛАВА III. Речь молодежи в структурном, семантическом и функциональном аспектах**

### **3.1. Место молодежной речи в лексической системе языка**

Культура молодежи – это свой, ни на что не похожий мир. Он отличается от взрослого своей экспрессивной, порой даже резкой и грубой манерой выражать мысли, чувства, неким словесным абсурдом, который могут употреблять только молодые люди, смелые и решительные, настроенные против всего и создавшие свой неповторимый мир.

По классификации ООН к молодежи относятся те, чей возраст составляет от 15 до 24 лет. Но, по мнению ЮНЕСКО молодежь – это неоднородная, постоянно меняющаяся группа. И в разных странах «молодежь» имеет немного отличающийся смысл (<http://www.unesco.org/new/ru/social-and-human-sciences/themes/youth/>).

Общение для молодежи является одной из важнейших сфер жизнедеятельности. От того, как складывается общение, зависит формирование будущей личности. Порой, общаясь с представителями молодого поколения, может показаться, что они говорят совершенно на другом языке, что приводит в негодование представителей старшего поколения.

Речь – это специфическая форма отображения действительности. В речи проявляются особенности мыслительной деятельности, характера и темперамента. Она следует за изменениями в нашей жизни, связанными со сменой ценностей, культурных ориентиров и установок.

Н.Ф. Алефиренко в своей работе «Современные проблемы науки о языке» писал, что «речь содержит в себе нечто спонтанное и живое, но с другой стороны, речь организуется более или менее по законам языка, который она сама создала» (Алефиренко, 2005: 34-38).

Речь современной молодежи всегда вызывала интерес у лингвистов. Но в современном мире она привлекает ученых еще больше по причине своего новаторского характера и богатства выражения. Ведь действительно, молодое поколение часто несет ответственность за лингвистические инновации и изменения, и в последствие, некоторые из них постепенно вливаются в общую структуру языка. Особенно это отражается на лексическом уровне, поскольку молодежь творчески использует язык и любит заимствовать лексику, в том числе и слова-жаргоны, из других языков.

Молодежная речь отображает неустойчивое культурно-языковое состояние общества, балансирующее на грани литературного языка и жаргона. Многие взрослые считают, что подростки разрушают язык, упрощая свою речь и используя сленг. Но исследования изменения языков во времени, проведенные американскими лингвистами (Mary Kohn, Charlie Farington and Jennifer Renn) показали, что язык постоянно развивается, меняется и становится таким, каким должен быть для данного поколения. Это показывает, что язык жив.

По словам М. Кohn, в их исследовании подгруппа подростков не выделялась как группа от остальных групп. По ее словам, те молодые люди, которые сами по себе делают смелые заявления в обществе, например, относят себя к каким-либо субкультурам, преподносят себя как творческую личность, необычно, по мнению взрослого поколения, одеваются, в большинстве случаев совершают драматические языковые изменения.

«Все языки на протяжении всей истории меняются по мере то, как поколения растут и движутся по жизни. Пока есть люди, которые живут, дышат, разговаривают, мы придумываем новые слова и изобретаем новые способы

говорения»

(<http://www.kstate.edu/media/newsreleases/jan16/kohn11416.html>).

Кроме того, подростки составляют важный сектор современного общества со своими собственными правами, поэтому изучение их языка является неотъемлемой частью в понимании этой социальной группы.



Существенное влияние на природу языкового производства оказывают не только возрастной фактор, но и социологические ограничения, такие как гендер, социальный класс, культурный уровень, этническая принадлежность. Так же молодежный язык развивается в соответствии с географическими и контекстуальными факторами. Таким образом, понимаем, что речь англоговорящей молодежи из Лондона, Нью-Йорка и Торонто будет иметь как схожие черты, так и различия, связанные с личными, этническими и социальными факторами.

По словам газеты «The Independent on Sunday» предложения во время общения молодежи начинают отличаться от речи взрослых своей интонацией. Как правило, в большинстве случаев, предложения заканчиваются повышенным тоном, что указывает на выражение эмоциональности и экспрессивности (<http://www.independent.co.uk/news/uk/this-britain/from-the-mouths-of-teens-422688.html>).

Схожие черты и различия речи, рассматриваемые в данной работе, подразделяются на 3 типа:

- синтаксические;
- морфологические;
- семантические.

Анализ речи молодежи осуществлялся нами на основе транскриптов и конкордансов в корпусах устной речи:

- Starbrucken Corpus of Spoken English (SCoSE)
- Backbone corpus of Spoken Language (BCoSL)
- The Charlotte Narrative and Conversation (TCNaC)
- LDC corpus (LDC)
- Corpus of Contemporary American English (CCAЕ)

### 3.2. Лингвистическая характеристика речи молодежи как отражение мировоззрения молодого поколения

Речь молодежи является одним из своеобразных и сложных лингвистических феноменов, обладающих характерными особенностями функционирования.

Типичным для речи молодежи в разговорном английском является упрощение предложений, а так же употребление предложений с эллипсом, т.е. намеренный пропуск подлежащего или сказуемого, либо обоих главных членов. Благодаря эллипсу речь становится лаконичной.

Так, например, в большом количестве в корпусах встречаются вопросительные предложения без использования вспомогательных глаголов. Например:

*What on video?* (SCoSP)

*Oh! What on CD? Yeah but I [want] ...*(BCoSl)

– *Play rugby this weekend?*

– *huh?* (LDC)

– *Tom Hazel, you know Tom Hazel?*

– *think so* (CCEAE).

Либо происходит опущение личных местоимений, иногда вместе с вспомогательными глаголами:

– *So happy for you! Honestly, I'm really happy for you!* (SCoSE).

– *Uh, what do you mean?*

– *Nothing better than going for a walk on the beach?* (CCEAE).

Конечно же, невозможно не выделить присутствие упрощенных форм *gonna, wanna, gotta, hafta, coulda, shoulda, musta, lotsa, sorta*, типичных для разговорной речи не только молодежи, но и представителей других поколений.

– *All through music, non fucking stop. My only thing in life will be, for the next hour and forty minutes, fuck, I live to tape, okay?*

- *But it's gonna be boring. My conversations will be a lot more interesting won't they? Our registrations are funny!* (TCNaC).
- *What a, what a waste of breath! Look.*
- *Go on Jane! You know what you wanna say!* (LDC).

Известно, что данные сокращения используют абсолютно все: высокообразованные люди, бизнесмены и даже профессора, читая лекции в университете. Проблема использования, возможно, заключается в том, что во время беседы, проходящей в быстром, живом, веселом темпе, для языка может быть вызвана артикуляционная трудность произношения полных форм, но зато в сокращении произношение происходит быстро и плавно. Данный процесс называется «ассимиляцией», необходимый для тщательного выдыхания каждого слова и, таким образом, упрощения произношения.

Тем не менее, можно заметить, что когда беседа происходит на более важные темы, в грубой форме или собеседники не в настроении, либо относятся к ситуации или друг к другу излишне напряженно, происходит употребление полных формы, что может указывать на более формальную и серьезную беседу. Но это не является точным правилом употребления полных форм. Часто, можно заметить на примерах корпусов, что говорящий использует полную форму, потому что это правильно для нормированного английского языка и ему так удобней.

– *He thinks Cassie's a slag and everything, yet he's still hanging about with all you lot.*

– *He's a slag. And I'm just going to put this in the bin* (SCoSE).

– *You can have biscuits and cake with it </>. Oh. Okay. Bye*

– *Mum, I'm going to the shop do you want anything?* (CCAЕ).

Нами обнаружены случаи использования инфинитива вместо глаголов 3 лица единственного числа в предложениях с Present Simple.

*[She know] Bri* (LDC).

*She love her chocolate, innit?* (TCNaC).

*I don't know I like that he walk in you know and he's got this little gift* (ССАЕ).

*[(laughs)] cos he's weird about stuff like that =I mean he a lot better, but yeah, he still quite protective. He don't like - he hate last minute things* (ВCoSL).

Данные явления в речи молодежи указывают на то, что таким образом они экономят свое время для разговора, эмоции выходят из них во время общения и нет времени для использования столь простых и важных грамматических форм. И, возможно, таким образом, пытаются выглядеть не «нудными» и медлительными.

Часто в речи подростков можно встретить сочетание ain't. Оно является аналогом am/is/are not, has/have not и даже don't, doesn't, didn't, won't и shan't. Подростки используют данное слово, чтобы придать особую выразительность фразе, привлечь внимание, а в некоторых ситуациях для выражения эмоциональности (<https://books.google.ru/books?id=0XQ9AAAAQBAJ&hl=ru>).

*Well you got a book ain't you?* (ССАЕ).

*<laughing> Because she ain't got no bubble gum in her mouth </>!* (LDC).

*We ain't been on that yet* (LDC).

Рассматриваемое выражение пришло в лексикон молодежи из поп-культуры. Известно, что существует много американских и британских песен с содержанием ain't в названии или в самом тексте песни. Правда, многие носители языка более взрослого поколения рассматривают чрезмерное употребление этого слова как признак плохого уровня английского и, возможно, даже более низкого интеллекта или, по крайней мере, как признак того, что говорящий может быть из более низкого социального класса и имеет менее впечатляющие английские навыки.

Еще одним словом, похожим по своему значению на выше описанный пример, является innit, который можно отнести к сленговым словам. Оно используется для представления have, be, do или любого модального глагола, будучи добавленным в конце предложения и побуждает слушателя дать

ответ. В корпусах в большинстве примерах данное слово используется в значении «не так ли?», но Urban Dictionary так же выделяет более конкретные значения как “don't you agree?” - ты не согласен? Или "don't you think?" - ты так не думаешь? (<http://www.urbandictionary.com>)

*[Ah] but you're going on Tuesday at five, half past five innit? (SCoSE).*

*She was so pretty, innit? She was getting tall, nice blue eyes and then she goes and does that. It looks alright, but it looked better (TCNaC).*

*Ha. It's good innit? Does it make me look clever? [*<nv> laugh </nv>*] (LDC).*

Отличительной чертой в устной речи подростков является использование, так называемого, безграмотного жаргона. На основе транскриптов в Staarbrucken Corpus of Spoken English , можно обнаружить, что практически в каждой своей реплике встречаются «пустые» слова, слова-паразиты. Английский язык сегодня переполнен подобными «ленивыми» заменителями правильных грамматических конструкций и слов. Самыми распространенными являются you know, like, yeah, um, well и др.

Рассмотрим использование каждого из этих «пустых» слов на примерах диалогов подростков в Staarbrucken Corpus of Spoken English.

*<laughing> He could only say both got jeans on, you know </>. <nv> laugh </nv> (SCoSE).*

*You can. You can hear me. I better walk on tip- toes to... right well, you know... now let's just give, you know, I mean you can't see Zane's bum. You've seen Warren's, you've seen your brother's... now... your brother, you know is, quite (SCoSE).*

Анализируя использование конструкции you know в вышеописанных примерах можно отметить следующие причины использования. В первую очередь, данное выражение передает подтекст «ты же знаешь, что я имею в виду?», и «если не знаешь, то тебе стоило это узнать». А так же, на основе других примеров, найденных в корпусе, можно заключить, что you know так же может использоваться молодежью во время беседы перед тем, как

произнести что-то смущающее или забавное, как в ниже представленных примерах:

– *Ah ah, he won't say it. You know what I mean? Go on... [give it to me]* (ССАЕ).

– *[I understand], I just, you know, I just, ha, [I understand.]* (LDC).

– *[Do you like me] Warren? Yes or no? No you [don't]* (SCoSE).

*Listen. Listen! This prostitute, this prostitute walking down the street giving it ooh, ooh, ooh, you know, trying to flash off her botty. And this man goes, right love, and he takes her in an alley way and she goes thanks* (TCNaC).

Следующее слово, которое необходимо рассмотреть, является лексема like. Опираясь на молодежные разговоры, удалось выявить несколько значений данного слова. В первую очередь, оно часто используется в значении «подобно, похоже, примерно», или как часто используют в своей лексике русская молодежь, в значении «типа».

– *<laughing> Hey </> Made Bruce Willis look like, like,*

– *<nv> laugh </nv>*

– *Like Bruce Willis you know like Alex* (ССАЕ).

Очень часто в диалогах появляется конструкция глагол “to be” с like. Согласно Your Dictionary, данная конструкция используется только в разговорном английском языке в значении «похоже», но считается, что то, что было сказано после to be like может иметь переносный смысл. А так же like часто используется во время цитирования. Интересен тот факт, что данную форму цитирования так же можно встретить не только в разговорной речи молодежи, но и даже в молодежных журналах (<http://www.yourdictionary.com/be-like#wiktionary> ).

*First there's Shelley, cos first of all I didn't want to talk in it, you know, I just went like yeah, yeah, yeah. Now it's sort of like yes! I wanna talk down it all the time, I want them to hear my voice! <nv>laugh</nv> And you know you get carried away you start swearing don't you?* (SCoSE).

*I was like “oh my god, I passed”* (TCNaC).

*Vanessa Miller turned around and she was like “do you know this guy?” and I was like yeah I've met him. She was like all right (TCNaC).*

*=not invite them, just because they're dating. And then he was like “oh don't you think, it's gonna be a bit awkward?” She was like- I was like “no not really”. We've hung out with each other before, so why is this gonna be any different. He was like oh I don't know, maybe it's not awkward for you, but maybe it's awkward for them, you only ever think about yourself (SCoSE).*

Like очень часто используется молодым поколением для выражения эмоции и преувеличения, или, когда не хотят произносить свои мысли в о же время надеясь, что собеседник понимает, о чем идет речь. А так же, данная конструкция может передавать настроение следующей произносимой фразы (<http://www.yourdictionary.com/like>).

Слова yeah, um, well так же встречаются в разговорной речи молодежи. Как известно, yeah и well имеет не только смысл согласия и подтверждения или выражения экспрессии, но и так же они часто употребляются, когда необходимо заполнить паузы во время разговора. Таким образом, они не добавляют никакой ценности в предложение, а просто помогают сформулировать свою мысль, не нарушая при этом целостности высказывания (Виссон, 2015: 146).

*Why would, but yeah, that was, yeah that wouldn't matter cos Robert De Niro wouldn't marry her (TCNaC).*

*[oh yeah], he got sick. I dived in some caves. They were really good though pulled some muscles and uhm- yeah, excited about this year's holiday? (ССАЕ).*

При этом встречаются диалоги, в которых эти самые пустые слова несут определенный смысл. Например, игнорирование негативной реплики собеседника или же, как завершающая фраза после смеха над тупой шуткой.

– *I thought that was Drop Dead Fred.*

– *I know. Very funny.*

– *Considering you ain't got your glasses on. <nv> laugh </nv>*

– *<nv> laugh </nv>... Oh oh.*

– *Yeah* (ССАЕ).

Выделяется ряд выражений, используемых преимущественно для поддержания разговора, на консолидацию социальной группы: *sure, come on*.

– *I'm not I'm taking the piss out the way he said it... There's a difference.*

– *Oh sure it's still disrespectful* (BCoSL).

– *let's have a bite of flake*

– *no*

– *<whining> oh come on, I'm hungry, please </>* (SCoSE).

Для выражения изумления в английской речи подростки часто употребляют восклицания: *Jesus!* (*Jesus Christ!*) или *Christ!* Используя *Oh, God!* или *Gosh* помимо восклицания, выражают какую-то неприятность, досаду, дискомфорт.

– *Alright. <unclear>*

– *Jesus Christ! I hope she has fun* (ССАЕ).

– *Were you really nervous?*

– *oh my god. I- when I'm really really nervous, my teeth like go funny, they go like all itchy or something* (LDC).

– *oh my god, oh my god. You know when they call your name, it's like “crap”* (BCoSL).

– *know who I like?*

– *[no].*

– *Matt Tong from Bloc Party, he is so: cute, oh my gosh, I love that, oh my gosh, we went to see them, and then=* (SCoSE).

Помимо этого, как сообщает *Urban Dictionary* молодые люди, особенно девочки, используют эти фразы, говоря о чем-то неважном или тривиальном. Например, Девушка может сказать “*oh, Gosh*”, увидев, что ее подруга одета во что-то неподобающее.

Так же большинство англоговорящих людей используют данную, содержащую в себе слово «Бог», фразу, будучи совершенно нерелигиозными. Поэтому, использовать данные выражения или нет, решать должен каждый.



Однако мы видим, что молодежь предпочитает оставлять их в своем лексиконе.

Во всех транскриптах бесед невозможно не заметить частое употребление междометия Oh, независимо от того, на какую тему происходит беседа и обсуждает молодежь что-то важное для них или это просто непринуждённая болтовня.

– *She said to him like, straight up like during tutor time, she's like “yes Mr. Smith, nobody really likes you”*

– *Oh, that's really [harsh]*

– *[I know] (LDC).*

– *Soon find out, cos you do it all the morning and stuff. Have you started it? Yeah.*

– *Oh! Don't. See that was so easy. You don't need to work it out you just sit (TCNaC).*

– *Didn't do an extension.*

– *Oh no, what am I doing? (SCoSE).*

– *yes. Ooh! A little Walkman. I've got two Walkmans on me right now [I've got this one and I've got this one].*

*[Oh], look at the Jungle Book! Oh I, I just [love that!] (CCAЕ).*

*Oh shit what's... oh no, have I done this wrong? (LDC).*

В данных примерах междометие oh, находится в начале реплик или высказываний, которые несут эмоционально-окрашенный характер, А само Oh служит средством выражения отношения говорящего к предыдущей реплике, либо отношения к своему собеседнику. Таким образом, приходим к выводу, что Oh может нести смысл удивления, несогласия, согласия или замешательства (Виссон, 2015: 152-153).

Частым явлением в устной разговорной речи является употребление конструкции there is. Интересным является тот факт, что используется эта конструкция не только в единственном числе, но и во множественном. Например:

– *Well, tsk, I could but, there's certain problems.*

– *Such as?*

– *Such as I, hang on, what? (SCoSE).*

– *Have you got, have you got a lot on that?*

– *It's only six people.*

– *There's only six people on here (CCAЕ).*

Вопрос, почему же молодежь использует неправильно столько легкую грамматическую конструкцию, навевает на мысль, что происходит это для упрощения и, в какой-то степени, уменьшения времени разговора. Но, лингвисты из Кембриджа в книге *Explore Spoken English* пишут, что данное явление встречается не только в речи тинэйджеров и подростков, но и в речи достаточно взрослых образованных людей, включая политиков и журналистов (McCarthy, 2004).

Как известно, диалог между подростками происходит для передачи какой-либо информации, рассказов, анекдотов и историй из личного опыта (Tannen, 2005). Кроме того, подтверждено, что диапазон котировочных маркеров в речи молодежи намного шире, чем у других возрастных групп, и они имеют довольно быстрое развитие (Tagliamonte, 1998: 191).

В проанализированных корпусах было выявлено, что глагол «go» в различных формах, таких как *he goes, I go, they go* и т.д. часто используется как глагольная форма для ведения прямой речи, заменяя слово «say». Это более предпочтительное употребление для настоящего времени, в то время как для выражения прошлого, используют «say» и «tell».

*<laughing> and she looked at me like that .</> I goes don't you dare, you little cat! And I picked her up. I picked her up by her neck and I said you bitch and she goes ... (CCAЕ).*

А так же, для цитирования, помимо *go*, часто используются такие слова как *like* и *be*. Данную форму цитирования так же можно встретить не только в разговорной речи молодежи, но и даже в молодежных журналах.

*First there's Shelley, cos first of all I didn't want to talk in it, you know, I just went like yeah, yeah, yeah. Now it's sort of like yes! I wanna talk down it all the time, I want them to hear my voice! <nv>laugh</nv> And you know you get carried away you start swearing don't you? (CCAЕ).*

*I was like "oh my god, I passed" (SCoSE).*

Анализируя корпуса разговорной речи молодежи, удалось выявить употребление еще одного интересного слова:

– *Why didn't youse come out?*

– *Oh cos we was doing something about youse and Billy (LDC).*

*you work together, but I'd prefer you in twos and threes say cos I I think third person's redundant, why why don't erm, why don't youse two work together? I mean why not? (SCoSE).*

*See youse Monday, girls (TCNaC).*

В данных примерах встречается слово «youse», которое, согласно Cambridge Dictionary, используется в значение «вы», обращаясь к группе людей (<http://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/yous>). Можно прийти к выводу, что you с добавлением se, для передачи множественного числа стало употребляться в речи автоматически, как общее правило употребления множественного числа: существительное с добавлением “s”.

Разумеется, невозможно представить речи молодежи без использования сленговых слов, ругательств и оскорблений и ненормативной лексики. Как известно, они имеют сильное влияние, и с их помощью можно оскорбить своего собеседника, даже если не было желание добиться этого, а так же с их помощью можно смутить не только друга, но и смутиться самому.

По словам лингвиста Гарварда Стивена Пинкера, не только молодежь, но и представители более старших поколений используют ненормативную лексику, чтобы подчеркнуть и передать эмоции, обрести облегчение от боли, и что немало важно, связать людей в непринужденной социальной атмосфере (<http://www.bostonglobe.com/opinion/2015/01/26/why-free-speech-fundamental/aaAWVYFscrhFCC4ye9FVjN/story.html>).

Анализируя корпуса, можно заметить частое употребление таких ругательств, как *fool*, *bastard*, *b\*tch*, *idiot*, *d\*ск*. Как известно, каждое из этих слов может иметь несколько схожих, но стилистически окрашенных различных значений. Например,

*He's a fool but anyway he's a laugh. But he's a laugh* (SCoSE).

– *Ah! <laughing> <unclear> </>. Ah ah! <nv> laugh </nv>*

– *God Jo, you're such a fool!*

– *<laughing> This is too <unclear> </>.... This'll crack my knees* (CCAЕ).

В выше представленных примерах можно обнаружить небольшое стилистическое различие в значениях используемого слова *fool*: забавный дурак и глупец.

– *<screaming> You rotten bastard </>!*

– *<shouting> You... Shelley... are a sick fat b\*tch! </>*

– *<laughing> I'm going </>* (CCAЕ)

– *Warren, she said she's leaving you.*

– *Fucking bastard!*

– *She said you're a fucking bastard!* (LDC).

– *Yeah. Joseph's such a power crazed bastard nowadays, really pisses me off.*

*I'll see you later, yeah.*

– *Not too well. He might be interested but he's gotta look at it* (SCoSE).

В данных диалогах мы встречаем ругательное слово *bastard*, также очень часто употребляющееся в разговорной речи не только для оскорбления кого-то, называя ублюдком, подонком или скотиной, но и как дружеское обращение к приятелю с оскорблением в шутливой форме, что очень типично для молодежи. С такой же целью, как *bastard*, т.е. либо оскорбить, либо обращаясь к другу, используется слово *bitch*.

*<shouting> Get out of my fucking cab, you dirty son of a bitch!* (CCAЕ).

– *She got one! She got one!*

– *I got two!... Ah! Fucking lying bitch!...*

– *What!* (SCoSE).

Но, согласно Urban Dictionary, bitch в большей степени используется по отношению к девушкам/женщинам, которые своим поведением вызывают негативное отношение других к себе. А так же по отношению к тем девушкам, которые являются авторитетными в группе подростков. Вполне возможно назвать девушку bitch если она говорит то, что думает на деле, не извиняясь, а так же выражает свое мнение, несоответствующее мнению большинства.

В то же время bitch может быть как, так называемый комплимент со стороны парней, а иногда и девушек, по отношению к девушке в значении «очень крута, сексуальна, горячая». Часто со стороны парней можно услышать, когда они пытаются познакомиться (<http://www.urbandictionary.com/define.php?term=bitch>).

– *Yeah cos I tried it on tonight thanks.* <nv> laugh </nv>

– <nv> laugh </nv> B\*tch (SCoSE).

Помимо, так называемых ненормативных слов, в речи молодежи могут встречаться слова - интенсификаторы, т.е. слова, с помощью которых происходит усиление или ослабление семантики последующих стоящих слов. К таким словам, встречающимся в корпусах относятся bloody (в основном в значении «чертов») и f\*cking (гребанный, проклятый, афигенный).

– *I like the side bit you're getting, <shouting> oi! What] are you talking about, shut your mouth! </>*

– *Bloody hell!* <nv> laugh </nv>

– *Shut up* (BCoSL).

– *Let me have a sweet (car beeping) Come on Mum.*

– *Get lost. Go get in the bloody bath!* (CCAЕ).

*My fucking new Science teacher she's bloody crap. All right I'll see you lot tomorrow okay? Bye. Huh?* (LDC)

– *What was fucking shit!*

– *Where's Rob? Where's Rob? We just got a little boy here called Wayne and he don't know what he's fucking talking about* (LDC).

Благодаря этим лексемам происходит передача негативных эмоций говорящего, и отрицательное отношение к ситуации или предмету.

Но, существует еще одно слово, которое присутствует в лексиконе не только каждого тинэйджера, подростка и студента университета, но и взрослого человека – f\*ck.

Самой часто употребляемой фразой в разговорной речи молодежи, используя данное слово, является What the f\*ck, или часто в сокращении по первым буквам – WTF.

– *they look out their window and see us, you know*

– *So? What the f\*ck!*

– *So, I don't want anyone [thinking] (CCEAE).*

Это распространенное выражение, использующееся, когда говорящий испытывает замешательство или раздражение, так же выражая злость или боль:

<shouting> *I'm a black man! So, get the f\*ck off! F\*ck </>! (CCEAE).*

Данные корпусов показывают, что универсальным словом в речи молодежи является “Damn”. Данное слово может использоваться в любой ситуации, и стоит его произнести, как все вокруг поймут, о чем вы говорите (<http://www.yourdictionary.com/damn>).

Оно несет в себе выражение разочарования и страха:

*OMG I lost my key, damn (TCNaC).*

Общеизвестно использование “damn” в акте осуждения кого-то, часто бывает эквивалентно выражению “go to Hell” и “F\*ck you”, вместе с жестом «средний палец»:

*You will be damned for doing that.*

*You're so rude! Damn you! (LDC)*

Так же часто встречается в процессе выражения говорящим удивления и равносильно слову “wow”:

– *Oh. Is that Peter? Oh! He's got school? Is that, oh yeah.*

– *Yeah. Yeah.*

– *Oh Damn! Here they come* (SCoSE).

Помимо ненормативной лексики для разговорной речи молодежи характерно использование сленговых слов, т.е. слов, модных в отдельных социальных группах, взятых из ресурсов других языков. Как известно, молодежный сленг представляет собой интереснейший лингвистический феномен, существование которого ограничено не только определенными возрастными рамками, но и социальными, временными и пространственными рамками. Более того, он имеет тенденцию постоянного развития.

Сленговые выражения часто воплощают отношения и ценности членов той или иной группы. При помощи сленга молодежь стремится обособиться от мира, «зашифровать» свой язык. Порой, именно из-за сленговых слов взрослые возмущаются, что молодежь говорит совершенно на чужом языке и «захламляет» нормированный литературный.

При изучении корпусов нами были выявлены следующие современные сленговые слова.

Bae - распространенное в молодежной среде слово, называющее любимого парня или девушку.

*Did you know girls commonly refer to you as Michael "Bae"?* (SCoSE).

Интерес вызвало слово *hangry*, являющееся комбинацией “*hungry*” и “*angry*”, что дословно на русский язык переводится как «голодный и злой»:

– *The reason I get hangry is because I have breakfast at 4:00 A.M.*

– *Mm-Hm* (ССАЕ).

Из 80-х годов в речь молодежи вернулось слово *ship*. «Шиперить» кого-то, означает, представлять двух человек в романтических отношениях:

– *I totally ship you guys, its perf!*

– *No, no, no, I don't like him. No* (SCoSE).

Yaass! – более эмоциональная форма “yes”

*I'm getting a new car! Yaass!!!* (BCoSL).

Часто можно в речи молодежи услышать выражение “Netflix and Chill”, что значит «встретиться под предлогом посмотреть TV, на самом деле планируя секс»:

*-I'm going over to Jeremy's to Netflix and chill*

*-Oh my God! Ha ha ha! Seriously? (CCEAE).*

Выражение уважения и признание иногда происходит при помощи слова props, происходящее от “proper recognition” или “proper respect” — должное (надлежащее) признание или уважение.

*- Yeah. And props to Carla, she was ill yesterday (SCoSE).*

Используя сленг, молодежь чувствует себя более свободно и расслаблено во время общения между собой. Благодаря ему происходит выражение экспрессии и образа жизни молодого поколения, отличающегося от других возрастных групп.



## ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ III

В данной главе анализировались особенности устной разговорной речи молодежи на основе корпусов устной речи.

В ходе исследования выявлены следующие тенденции, характерные для молодежной разговорной речи:

- использование сокращенных грамматических конструкций;
- упрощение предложений и употребление предложений с эллипсом;
- опущение вспомогательных глаголов, иногда вместе с местоимениями;
- употребление инфинитивных форм глаголов;
- употребление форм *ain't* и *innit*, являющимися заменами *am/is/are not*, *has/have not* и т.д;
- использование *go* и *like* при передаче прямой речи;
- использование слов паразитов, таких как *you know*, *like*, *yeah*, *um*, *well*, *Jesus!* (*Jesus Christ!*) или *Christ!*.

Все вышеперечисленные аспекты являются способом выражения эмоций молодежи, выставлением своей значимости в обществе и стремлением двигаться вперед, не тратя времени на соблюдение норм английского языка в построении предложений.

Эмоции и отношение ко всему вокруг представители молодого поколения выражают с помощью ненормативной и сленговой лексики. В данной работе были рассмотрены и проанализированы примеры употребления таких слов, как *fool*, *b\*tch*, *bastard*, *f\*ck* и *d\*mn*. Примеры употребления слов данной лексико-семантической группы представлены в приложении к работе.

## ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Проблема изучения молодежной речи на сегодняшний день является актуальной проблемой в лингвистике, ибо молодое поколение имеет большое влияние на развитие современного языка, особенно на лексическом уровне.

Исследование и анализ разговорной речи молодежи на основе корпусов, несомненно, является актуальным, так как корпусная лингвистика - достаточно молодое направление в современном языкознании, берущая свое начало с конца XX века.

В ходе исследования установлено, что разговорная речь, являющаяся разновидностью устной литературной речи, характеризуется неплавностью, наличием ошибок, самоперебиванием и делением предложений на коммуникативно-самостоятельные единицы. Помимо этого, важную роль в разговорной речи играют интонация, эмоциональное состояние говорящего, четкость и ясность произношения.

Отбор исследуемого материала проходил на основе корпусов. Корпусами являются совокупность данных в большом объеме, имеющей разметку, и представленная в электронном виде. Корпуса позволяют пользователю изучить и проанализировать язык на примере реально-существующих, взятых из естественной среды текстов.

История развития корпусов, берет свое начало с 1960 года, когда ученые У. Френсис и Г. Кучера создали первый "Brown" корпус, состоящий из 500 фрагментов текстов по 2000 слов. Выявлена специфика корпуса, заключающаяся в том, что используемые тексты относились к одному временному отрезку и к различным жанрам, и были размечены. В итоге, последующие корпусы, разрабатывавшиеся по всему миру, опирались на принципы именно Брауновского корпуса.

В исследовании рассмотрены типы корпусов (национальный, специализированный, учебный и параллельный), и подробно описан корпус устной речи, а так же способы транскрибирования текстов.

Для анализа речи в корпусе используется как спонтанная речь, так и подготовленная речь, записываемая на аудио или видео носитель, затем переключается речь в графический вид, т.е. представляется в виде транскрипции. Для каждого явления (паузы, смех, тон, акцент, т.д.) в речи говорящего в транскрипции существуют специальные символы.

Корпусный подход к изучению и анализу разговорной речи позволил выявить следующие характерные для молодежи особенности:

- упрощение предложений, прибегая к использованию эллипсу, а так же опущению вспомогательных глаголов;
- применение ассимиляции;
- употребление инфинитивных форм глагола в Present Simple;
- распространенное использование слов-паразитов;
- при выражении эмоций, как положительных, так и отрицательных, прибегают к междометиям и их производным;
- применение конструкции *there is* по отношению к множественному числу;
- передача прямой речи при помощи “*go*” и “*like*”;
- употребление “*youse*”, применимое к группе людей;
- распространённое применение сленговых слов и ненормативной лексики.

Некоторые из перечисленных выше признаков могут быть так же признаками, типичными для речи других возрастных групп. Но, тем не менее, данное исследование ясно указывает на то, что речь англоговорящей молодежи характеризуется рядом лексико-грамматических особенностей, заставляющих изучать их речь изолированно от речи взрослого поколения.

Так, например, использования ненормативной лексики, которая обычно используется в качестве оскорбления, в языке молодежи в большинстве случаев утратила свое первоначальное уничтожительное значение, и часто употребляется как дружеское обращение к кому-то.

Выделяется конкретная котировочная система, в которой глагол *go* и многофункциональная форма *like* играют важную роль при передаче прямой речи, и используются именно молодежью.

Тенденция к усилению языка, которая также включает характерное использование прилагательных и наречий (*well, right, bloody, enough, really, absolutely, f\*\*\*ing* и т.д.) указывают на когнитивное развитие лиц данной возрастной группы.

Таким образом, подробное изучение особенностей разговорной речи молодежи на всех уровнях языка обеспечивает более глубокое понимание данной возрастной группы и способствует формированию более полной картины о развитии современного английского языка.

### Список используемой литературы

1. Алефиренко, Н.Ф. Современные проблемы науки о языке [Электронный ресурс]: учебн. Пособие / Н.Ф. Алефиренко. – 4-е изд., стер. - М.: Флинта, 2014. – С. 34-38. – Режим доступа: <http://avidreaders.ru/read-book/sovremennye-problemy-nauki-o-yazyke-uchebnoe.html>
2. Ахманова О.С. Словарь лингвистических терминов [Электронный ресурс] / О.С. Ахманова. – 4-е изд., стер. – М: Едиториал УРСС, 2004. – 571с. – Режим доступа:  
[http://www.classes.ru/grammar/174.Akhmanova/source/worddocuments/\\_51.htm](http://www.classes.ru/grammar/174.Akhmanova/source/worddocuments/_51.htm)
3. Балтаева В.Т., Евдокимова А.Г., Федотова С.И. АСПЕКТЫ ИЗУЧЕНИЯ СИНТАКСИСА [Электронный ресурс] / В.Т. Балтаев // Международный журнал прикладных и фундаментальных исследований. – 2014. – № 11-2. – С. 305-309. - Режим доступа: <http://www.applied-research.ru/ru/article/view?id=6125>
4. Баранов А.Н. Введение в прикладную лингвистику: Учебное пособие / А.Н. Баранов. – М.: Эдиториал УРСС, 2001. – 360 с.
5. Богданова Н. В. Фонологическая модель слова в соотношении с лексической системой русского языка. Дис. ... докт. филол наук: 10.02.01 / Богданова Наталья Викторовна. – Спб, 2002. – 17 с.
6. Борисова, И. Н. Русский разговорный диалог: Структура и динамика / И. Н. Борисова. – М.: ЛКИ, 2009. – С. 143.
7. Бубнова Г. И., Гарбовский Н. К. Письменная и устная коммуникации: Синтаксис и просодия / Г.И. Бубнова. – М., 2001. – С. 8.
8. Ванников Ю.В. Синтаксис речи и синтаксические особенности русской речи / Ю.В. Ванников. – М.: Либроком, 2016. – 296 с.
9. Виссон Л. Русские проблемы в английской речи. Слова и фразы в контексте двух культур / Л. Виссон; пер. с англ. – Изд. 5-е, испр. и доп. - М.: Р. Валент, 2015. – 192 с.

10. Власова Ю.Н. Синонимия синтаксических конструкций в современном английском языке / Ю.Н. Власова. – Ростов н/Д: изд-во Ростовского унив-та, 2000. – С. 101.
11. Гальперин И.Р. Стилистика английского языка. Основы курса / Stylistics of the English Language. Fundamentals of the Course / И.Р. Гальперин. – Изд. 2-е, испр. и доп. – М.: "Высшая школа", 2005. – 332 с.
12. Ерофеева Т.И. Современная городская речь / Т. И. Ерофеева; Перм. ун-т; Прикам. соц. ин-т; Прикам. соц.-гум.колледж. – Пермь, 2014. – 316 с.
13. Захаров В.П. Корпусная лингвистика: Учебник для студентов направления «Лингвистика» / В.П. Захаров. – 2-е изд., перераб. и дополн., – СПб.: СПбГУ. РИО, 2013. – 148 с.
14. Земская Е.А. Русская разговорная речь: лингвистический анализ и проблемы обучения. – 2-е изд., перераб., доп. – М.: "Русский язык", 1988. – 226 с.
15. Камшилова О.Н. Иностранные языки в дистанционном обучении / О.Н. Камшилова // материалы III Международной научно-практической конференции. Т.2. – Пермь, апр. 2009. – с. 23-25.
16. Кибрик А.А., Подлеская В.И. К созданию корпусов устной русской речи: принципы транскрибирования [Электронный ресурс]. / А.А. Кибрик. – Режим доступа: [http://www.philol.msu.ru/~otipl/new/main/people/kibrikaa/files/Corpora\\_speech\\_transcription@S&I\\_2003.pdf](http://www.philol.msu.ru/~otipl/new/main/people/kibrikaa/files/Corpora_speech_transcription@S&I_2003.pdf)
17. Кошечая И.Г., Дубовский Ю.А. Сравнительная типология английского и русского языков / И.Г. Кошечая. – Минск: "Вышэйш. школа", 1980. – 270 с.
18. Кустова Г.И., Толдова С.Ю. Национальный корпус русского языка: семантические фильтры для разрешения многозначности глаголов [Электронный ресурс] / Г.И. Кустова. // Труды междунар. конф. «Корпусная лингвистика–2008», – СПб, 2008. – Режим доступа: [http://lexicograph.ruslang.ru/TextKust/Kustova\\_sem\\_razm\\_el\\_sl\\_SPb\\_11.pdf](http://lexicograph.ruslang.ru/TextKust/Kustova_sem_razm_el_sl_SPb_11.pdf).

19. Лаптева О. А. Дискуссионные вопросы изучения устной литературной речи в аспекте нормы / О.А. Лаптева. // Статус стилистики в современном языкознании: Межвуз. сб. науч. тр. – Пермь, 1992. – С.148-160.
20. Национальный корпус русского языка [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.ruscorpora.ru/corpora-intro.html>.
21. Плунгян В. Зачем мы делаем Национальный корпус русского языка? [Электронный ресурс]. / В.Плунгян // Отечественные записки – 2005. – № 2. (23). – Режим доступа: <http://www.strana-oz.ru/2005/2/zachem-my-delaem-nacionalnyu-korpus-russkogo-yazyka>.
22. Плунгян В. Корпусная лингвистика [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://postnauka.ru/video/7783>.
23. Рыков В.В. Персональный сайт курса лекций по корпусной лингвистике [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://rykov-cl.narod.ru/t.html>.
24. Сиротинина О.Б. Разговорная речь в системе функциональных стилей современного русского литературного языка. Лексика. / О.Б. Сиротинина – Едиториал УРСС, 2009. – 256 с.
25. Соснина Е.П. Прикладная лингвистика. О разработке и использовании русского учебного корпуса переводов [Электронный ресурс]. / Е.П. Соснина. – Режим доступа: <http://ling.ulsu.ru>.
26. Стилистический энциклопедический словарь русского языка под редакцией М.Н. Кожинной. // М.Н.Кожина. – 2-е изд., испр. и доп. – М.: 2006. – 696 с.
27. Толковый словарь иностранных слов [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://megabook.ru/>.
28. Энциклопедия языкознания [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://jazykoznanie.ru/553/>.
29. ЮНЕСКО. Официальный сайт [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.unesco.org/new/ru/social-and-human-sciences/themes/youth/>.

30. Backbone corpus of Spoken Language [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://webapps.ael.uni-tuebingen.de/backbone-search/faces/initialize.jsp>.
31. Bennet Genna R Using corpora in the Learning Language Classroom: corpus linguistics for teachers / Genna R Bennet. - Michigan ELT: 2010. – 67 p.
32. Biber D., Conrad, S., Reppen, R. Corpus Linguistics: Investigating Language structure and Use, [Электронный ресурс]. – Cambridge: University press, 2004. – 240 p. – Режим доступа:  
[http://assets.cambridge.org/97805214/99576/excerpt/9780521499576\\_excerpt.pdf](http://assets.cambridge.org/97805214/99576/excerpt/9780521499576_excerpt.pdf)
33. Cambridge dictionary [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/yous>.
34. The Charlotte Narrative and Conversation [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://nsv.uncc.edu/nsv/narratives>.
35. Centre for English Corpus Linguistics [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://jupiter.fltr.ucl.ac.be/FLTR/GERM/ETAN/CECL/cecl.html>.
36. Corpus of Contemporary American English [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://corpus.byu.edu/coca>.
37. The Independent on Sunday [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.independent.co.uk/news/uk/this-britain/from-the-mouths-of-teens-422688.html>.
38. Fourcin A. J., Harland G., Barry W. Speech input and assessment; multilingual methods and standards / A.J. Fourcin. - Chichester: Ellis Horwood, 1990. – 433 p.
39. Garofolo J. S., Lamel Lori F., Fisher W. M., Fiscus J. G., Pallett D. S., and Dahlgren N. L.. The DARPA TIMIT acoustic-phonetic continuous speech corpus [Электронный ресурс]. / J.S. Garofolo. – Gaithersburg, 1993. – 99 p. – Режим доступа: [https://perso.limsi.fr/lamel/TIMIT\\_NISTIR4930.pdf](https://perso.limsi.fr/lamel/TIMIT_NISTIR4930.pdf).
40. Godfrey, J., Zampolli A. Language Resources. Overview: Survey of the state of the art in human language technology / J. Godfrey. – Cambridge, 1997.
41. LDC corpus [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://online.ldc.upenn.edu>.



42. McCarthy M. Exploring Spoken English [Электронный ресурс]. / M. McCarthy. – Cambridge University press, 2004. – 161 p. Режим доступа: <https://books.google.ru/books?id=4PSEpRR7xyIC&pg=PA26&lpg=PA26&dq=why+using+there%27s+for+plural+in+spoken+english&source=bl&ots=XOj1mKhC>
43. Pinker S. Why free speech is fundamental [Электронный ресурс]. / S. Pinker. – Режим доступа: <http://www.bostonglobe.com/opinion/2015/01/26/why-free-speech-fundamental/aaAWVYFscrhFCC4ye9FVjN/story.html>.
44. Saarbrücken Corpus of Spoken English [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.uni-saarland.de/lehrstuhl/engling/scose.html>.
45. Stenstrom A. Trends in Teenage Talk: Corpus compilation, analysis and findings [Электронный ресурс]. / A. Stenstrom. – Режим доступа: <https://books.google.ru/books?id=0XQ9AAAAQBAJ&hl=ru>.
46. Tagliamonte S. Was/Were Variation across the Generations. Views from the City of York. // Language Variation and Change / S.Tagliamonte. – 1998. - №10. – P.191.
47. Tannen D. Conversational Styles. Analyzing Talk among Friends. / D. Tannen. - New York: Oxford University Press, 2005. – 272 p.
48. Teenagers' role in language change is overstated, linguistics research [Электронный ресурс]. / Kansas State University. - Режим доступа: <http://www.k-state.edu/media/newsreleases/jan16/kohn11416.html>.
49. Urban dictionary [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.urbandictionary.com>.
50. Your dictionary [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.yourdictionary.com>.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

- All right – «Привет! Как дела?»
- Ass (Adj) – используется в качестве прилагательного усилителя.
- Asshole – «глупый, злой или презренный человек», обычно используется по отношению к парню.
- Ass-load – обозначает «количество, много/немного».
- Bae – означает «бойфренда, подругу или кого-то, кого очень любят».
- Blimey – восклицание удивления, изумления.
- Boots – используется в конце предложения, заменяя слово «очень» или «действительно».
- Bullshit – «недоверие».
- Creeper – используется для описания кого-то, кто действует вне социальных норм, или имеет склонность к преследованию.
- Dumb Shit / Shit for Brains – не очень умный человек
- Eat Shit – оскорбительный способ сказать нет.
- Get Your Shit Together – «успокойся!»
- Go to Hell – выражение гнева.
- Hangry – является комбинацией “hungry” и “angry” – голодный и злой.
- Hell Yeah – используется как ответ вопросы «да / нет».
- Holy Shit – выражение удивления, ужаса.
- Kiss my Ass – саркастическое оскорбление по отношению к тому, кто хочет что-то от тебя.
- Know Your Shit – «быть умным»
- Make an Ass – «выглядеть глупо».
- My Ass – «никоим образом, да, ладно, я тебе не верю».
- Netflix and Chill – «встреча под предлогом для просмотра Netflix/TV, когда на самом деле планируется интим».
- Piss Off – чтобы выразить желание остаться в одиночестве.

- Pissed – выражение злости.
- Pissed – используется в значении «пьяный» только в Британском английском.
- Pron – случайное или преднамеренное нарушение орфографии слова «порно».
- Props – выражение уважения, признания.
- Ship – означает, что «вы хотели бы видеть двух человек в отношениях».
- Shit out of Luck – потерпеть неудачу.
- Shit-Faced – быть чрезвычайно пьяным.
- Shoot the Shit – «пустая болтовня, разговор ни о чем».
- Taste Like Shit – «ужасно».
- Thirsty – означает, что «человек пытается привлечь чье-то внимание и часто отчаянным и не очень привлекательным образом».
- Throw Shade – «критиковать».
- To Be in Deep Shit – большая проблема.
- To be Shit – может означать как «ужасное», так и «великое»
- To Hell with it – «это не важно».
- Up Shit Creek – Быть в очень плохом положении:
- When Hell Freezes Over – «насколько маловероятно, что событие произойдет».
- Yaass! – слово «да» в более эмоциональной форме.

### **Список принятых в работе сокращений**

- BCoSL - Backbone corpus of Spoken Language;
- CCAE - Corpus of Contemporary American English.
- LDC - LDC corpus;
- SCoSP - Staarbrucken Corpus of Spoken English;
- TCNaC - The Charlotte Narrative and Conversation;